

# XÉT NGHIỆM RUỘT ĐƠN GIẢN CÓ THỂ CỨU MẠNG QUÝ VỊ.



## THÊM THÔNG TIN

Nếu quý vị tuổi từ 50–74, quý vị hãy để ý tìm bộ vật dụng xét nghiệm của mình trong hộp thư.

Muốn biết thêm thông tin về Chương trình và biết khi nào đến lúc mình nhận được bộ vật dụng xét nghiệm, quý vị hãy truy cập [www.cancerscreening.gov.au](http://www.cancerscreening.gov.au) hoặc gọi số 1800 118 868.



Bộ vật dụng xét nghiệm tại nhà gửi bằng đường bưu điện đến người trong độ tuổi từ 50–74 là miễn phí, để thực hiện và có thể phát hiện các dấu hiệu chớm bị ung thư ruột.

[www.cancerscreening.gov.au](http://www.cancerscreening.gov.au)



Muốn biết thông tin bằng ngôn ngữ của mình, quý vị, hãy gọi điện thoại cho Dịch vụ Thông Phiên dịch: 13 14 50 hoặc truy cập [www.cancerscreening.gov.au/translations](http://www.cancerscreening.gov.au/translations)



Australian Government

**NATIONAL  
BOWELCANCER**  
SCREENING PROGRAM

# CHƯƠNG TRÌNH DÒ TÌM UNG THƯ RUỘT TOÀN QUỐC

Thực hiện xét nghiệm đơn giản có thể cứu mạng quý vị. Làm xét nghiệm dễ hơn quý vị nghĩ — 1 triệu người Úc làm xét nghiệm này mỗi năm.

Từ 50 tuổi trở đi, nguy cơ bị ung thư ruột của quý vị tăng lên và đôi khi các triệu chứng xảy ra thầm lặng.

Đó là khi xét nghiệm dò tìm này hữu dụng — người tuổi từ 50 đến 74 sẽ nhận được bộ vật dụng xét nghiệm gửi bằng đường bưu điện để làm xét nghiệm ở nhà. Xét nghiệm này kiểm tra dấu vết máu tí ti trong phân quý vị và có thể phát hiện các dấu hiệu chớm bị ung thư ruột.

Vì vậy, đừng coi thường sức mạnh của phân quý vị, nó có thể cứu mạng quý vị.

**HÃY LÀM XÉT NGHIỆM. CƠ MAY NGHIÊNG VỀ QUÝ VỊ.**

**90%**

trường hợp ung thư ruột được chẩn đoán sớm đều có thể điều trị thành công.



## TẠI SAO LÀM XÉT NGHIỆM NÀY?

Tỷ lệ bị ung thư ruột ở Úc cao nhất thế giới, mỗi năm có khoảng 17.000 người bị ung thư ruột.

Xét nghiệm đơn giản này có thể giúp quý vị dễ có cơ hội sống thọ, sống khỏe hơn. Nhanh, sạch sẽ và dễ dàng—lấy hai mẫu phân tí xíu, rồi gửi đi bằng đường bưu điện và quý vị đã hoàn tất.

## AI NÊN LÀM XÉT NGHIỆM NÀY?

Cả nam lẫn nữ đều có nguy cơ bị ung thư ruột. Làm xét nghiệm sớm và đều đặn sẽ làm giảm nguy cơ của quý vị.

Các bác sĩ khuyên người tuổi từ 50-74, không có triệu chứng, nên làm xét nghiệm mỗi hai năm để giúp phát hiện sớm những thay đổi trong ruột khi có thể điều trị dễ dàng hơn.

Ung thư ruột không chỉ ảnh hưởng đến người lớn tuổi—từ 50 tuổi trở đi, nguy cơ bị ung thư ruột gia tăng.

## XÉT NGHIỆM NÀY TÌM KIẾM NHỮNG GÌ?

Xét nghiệm này tìm kiếm dấu vết máu tí ti trong phân quý vị. Ung thư ruột hoặc pòlyp (cục thịt nhỏ) có thể mọc trong niêm mạc ruột. Những cục thịt này có thể rò rỉ một tí xíu máu và có thể tìm thấy trong phân. Không phải tất cả các pòlyp đều biến thành ung thư. Cắt bỏ pòlyp làm giảm nguy cơ bị ung thư ruột.

## TRIỆU CHỨNG

Quý vị có thể bị ung thư ruột mà không thấy có bất kỳ triệu chứng nào hết. Đây là lý do tại sao điều quan trọng là phải làm xét nghiệm miễn phí mỗi hai năm. Các triệu chứng có thể bao gồm:

- trong phân quý vị hoặc trong bồn cầu có máu
- thói quen đi cầu của quý vị có thay đổi trong thời gian gần đây và không bớt, chẳng hạn như phân lỏng, táo bón nặng và/hoặc quý vị cần đi cầu thường xuyên hơn thường lệ
- mệt mỏi hoặc sụt cân mà không rõ nguyên do
- đau ở bụng.

Nếu nhận thấy mình bị bất kỳ triệu chứng nào nêu trên, điều đó không có nghĩa là quý vị bị ung thư ruột, nhưng điều rất quan trọng là quý vị phải nói chuyện với bác sĩ càng sớm càng tốt.

Ung thư ruột có thể ảnh hưởng đến người dưới 50 tuổi, vì vậy hãy bảo đảm mọi người trong nhà và bạn bè quý vị biết những triệu chứng này và nói chuyện với bác sĩ nếu họ cảm thấy lo lắng.